

LA ZARZUELA,

PERIODICO DE MUSICA,

TEATROS, LITERATURA DRAMÁTICA Y NOBLES ARTES.

Año I.

Madrid 4 de Febrero de 1856.

Núm. 1.

ADVERTENCIA.

Con motivo de la festividad del sábado y los días de Carnaval, no ha sido posible hacer la tirada de nuestro primer número para el día señalado en los anuncios y carteles. En adelante, saldrá la ZARZUELA con la mayor puntualidad, todos los lunes.

Sumario. Prospecto.—LA ZARZUELA.—Consideraciones sobre este género de espectáculo.—Crítica teatral.—Nobles Artes.—Crónica.—Anuncios.

No por mero capricho hemos adoptado el título que encabeza este prospecto: lo preferimos porque mejor que otro ninguno revela nuestro pensamiento.

¿Qué significa la palabra Zarzuela? ¿Qué explicación tiene ese vocablo tan castizo?

Es la Zarzuela una composición dramática, parte de ella cantada: *drama recitatione et melodia mixtum*. El drama y la comedia del poeta cuyos versos se cantan ó se recitan en el diálogo hablado, la melodía que deleita al concurso que acude en tropel al coliseo, la arquitectura, pintura y escultura, tienen fiel interpretación en las zarzuelas que se representan en los teatros, y tendrán también cabida en la publicación que damos á luz con ese título. ¿Podíamos encontrar otro más adecuado para un periódico de música, teatros, literatura dramática y nobles artes?

No se crea que semejante nombre nos impone la obligación de ser exclusivos. Abogaremos por el completo desarrollo de un género que ha echado raíces en toda Europa, y cuenta en nuestro país con el voto de la mayoría de las gentes: sostendremos y defenderemos la Zarzuela ridículamente combatida por bocas más ó menos autorizadas, para quienes nada significa sin duda, que autores muy célebres, dramáticos y líricos, hayan escrito y escriban Zarzuelas: trataremos de ilustrar la opinión pública, desvaneciendo cuantos errores veamos propagar en contra de un espectáculo que ha hecho renacer en España el entusiasmo musical y puede ser muy provechoso pa-

ra fines ulteriores, así como ha producido ya resultados positivos para las muchas familias que tienen su existencia ligada con el teatro lírico español.

Sabemos apreciar las Zarzuelas, pero somos amantes como el que más de la Opera italiana, á la que reservamos un lugar preferente en las columnas de nuestro periódico, porque la consideramos como verdadero modelo digno de ser estudiado por nuestros jóvenes compositores, cantantes é instrumentistas.

En cuanto á la ópera nacional, llamada grande ópera, deseamos verla establecida en España, á imitación de lo que pasa en otras naciones, y coadyuvaremos con nuestras débiles fuerzas para que se realicen los deseos de los que, presentando suficientes garantías, intenten plantearla de una manera decorosa y útil para el engrandecimiento del arte.

Esencialmente musical, y consagrado este periódico muy particularmente á ventilar intereses que se rozan con los espectáculos líricos, no por eso dejaremos de ocuparnos de los demás coliseos, sin escluir el *Theatre Français* cuya existencia en Madrid nos parece síntoma de verdadero progreso, porque es barómetro seguro que prueba la importancia que va teniendo esta capital á los ojos de la Europa artística y literaria. *La politesse* exige que la prensa madrileña juzgue, con más detenimiento de lo que acostumbra, á los apreciables actores y actrices que interpretan en las orillas del Manzanares las más lindas producciones del repertorio francés.

Escusamos añadir que los teatros de verso y líricos de las principales poblaciones de España no serán olvidados. Los empresarios, actores y cantantes de ambos sexos hallarán en las columnas de la ZARZUELA el justo premio de sus tareas. A los primeros les facilitaremos, si nos las piden, cuantas noticias necesiten para poner en escena, con la debida propiedad y esmero que se merecen, las obras líricas estrenadas en Madrid. Entendiéndose directamente con la empresa administrativa de la ZARZUELA, podrán recoger un



caudal de datos, no solamente necesarios para no incurrir en anacronismos escénicos, sino utilísimos y convenientes para la distribución de papeles. Las buenas relaciones de amistad que nos unen con la mayor parte de los autores, y el conocimiento exacto que tenemos de las cualidades artísticas de un gran número de cantantes y actores, que interpretan hoy día la zarzuela en los teatros de España, nos ponen en el caso de poder ser útiles á las empresas, como á los artistas de las compañías teatrales de provincia. Unos y otros se darán el parabien si escuchan nuestras indicaciones.

La música religiosa había sido hasta la época presente la verdadera ópera nacional de los españoles. *Misas, oratorios, misereres, stabat, letanías, motetes, salves, gozos, villancicos*, etc., etc., bastaban á nuestros padres, porque sus creencias religiosas iban unidas con la contemplación de las bellas artes, que podían admirar al mismo tiempo que rendían culto á la Divinidad. Desmoronados hoy día nuestros mejores templos, desnudas sus paredes de las mas primorosas pinturas y efigies de escultura, dotadas mezquinamente las capillas de música, no ostenta ya el servicio de la casa de Dios aquella pompa y grandiosidad imponente que reclama el catolicismo.

Los M. RR. Arzobispos y RR. Obispos, y los cabildos eclesiásticos parroquiales, nos encontrarán propicios siempre que se trate del engrandecimiento del culto divino: los maestros de capilla, organistas y cantores pueden contar con el apoyo mas sincero y decidido.

Son inseparables los grandes hechos históricos y las glorias militares. Tienen gran parte en estas últimas, las bandas de música, cuyos himnos, marchas y tocatas de guerra despiertan en el soldado instintos heroicos para el combate, y su ritmo acompasado sostiene el paso vacilante del débil y apocado. La benemérita clase de profesores agregados á los regimientos del ejército en clase de *músicos mayores*, es acreedora á los beneficios de sus jefes y reclama con justicia mejoras que no deben desatenderse, porque refluyen en beneficio de la institucion militar.

Sin desearlo tendremos que ocuparnos del Conservatorio de música y declamacion, que despues de muchos años de existencia ha producido tan escasos frutos para el arte y para el pais que lo sostiene con sus caudales. La viciosa organizacion de ese establecimiento hace necesaria una reforma que evite su completo descrédito.

Contendrá la ZARZUELA alternativamente artículos doctrinales, de critica teatral, biográficos y de bibliografía. Una seccion de variedades, la crónica extranjera, de provincias y de Madrid, completarán su lectura.

Creemos que nuestros lectores nos agradecerán la reproducción del siguiente artículo, debido á la pluma del aplaudido compositor don Francisco Asenjo Barbieri, que lo publicó anteriormente con motivo de cierta polémica periodística. Condescendiendo con nuestros deseos, lo ha revisado su autor, para que pudiera tener cabida en nuestro periódico.

LA ZARZUELA.

Consideraciones sobre este género de espectáculos.

Ya se hace necesario que los que hasta el presente no hemos hecho sino escribir zarzuelas, tomemos tambien la pluma para enderezar la opinion pública por el camino del arte, que con tanto orgullo profesamos, desvaneciendo al paso algunos errores que andan en bocas mas ó menos autorizadas.

Las ideas erróneas de los que desconocen lo que son en general la zarzuela española, la ópera-cómica y el *vaudeville* francés, nos obligan á consignar nuestras creencias en la materia, las cuales no solamente son hijas de *rancias* meditaciones y de un sólido convencimiento, sino de *Hechos Incontestables*, consignados en unos cuantos libros, que tendré ocasion de citar.

Procedamos con orden.

Le français né malin créa le vaudeville, dijo Boileau.

El *vaudeville* era en su origen únicamente una canción satírica popular, que se cantaba por las calles (1); luego se refugió al teatro, dando su nombre á una pequeña comedia satírica, cuyo diálogo se entrelazaba con coplillas cantadas sobre música conocida (2). Hoy día, lo que se llama *vaudeville* es un verdadero drama, en el que son admitidos los sentimientos elevados, así como los tiernos ó delicados; unas pocas coplas y cortas piezas concertantes recuerdan solo su primitivo origen (3).

La ópera cómica francesa era en su creacion una comedia con algunas árias compuestas *ad hoc* para intercalarlas con el diálogo (4); en la actualidad, que ha tomado gran desarrollo, es un drama de género misto, que tiende á la comedia por la intriga y los personajes, y á la ópera por el canto que se le intercala (5). Los franceses tienen dos géneros de espectáculos líricos: el drama cantado desde el principio hasta el fin, llamado vulgarmente grande ópera, como, por ejemplo, *Roberto el Diablo* y *Guillermo Tell*; y el drama, donde el canto se intercala con el diálogo hablado, llamado ópera cómica, como *El Dominó negro* y *El Cervero de Preston* (6). Los alemanes distinguen mayor número de especies de óperas: tienen la grande ópera, la ópera seria, la ópera trágica, la ópera heroica, la ópera romántica, la ópera alegórica, el melodrama militar, la ópera cómica, etc., etc., y en casi todos los casos el canto alterna con el diálogo hablado (7). La ópera cómica se escribe en

(1) J. J. Rousseau. *Dicc. de mús.*

(2) Chorou et De Lafage. *Enciclop. mus.*

(3) Beschere le. *Dicc. national*. París, 1855.

(4) *Dicc. des Coulisses*. París, 1832.

(5) Bescherele (ya citado).

(6) Soullier. *Dicc. de mús.* París, 1855.

(7) Lichtenthal. *Dicc. de mús.*

uno, dos ó tres actos, y algunas veces en cuatro y hasta en cinco (1).

Pasemos ahora á la zarzuela ú ópera española (2).

«La primera tentativa hecha para introducir música en las funciones dramáticas españolas, fué en 1630, obra de Lope de Vega, cuya égloga intitulada *Selva sin amor*, se cantó delante de la corte.»

En 1635 aparece una zarzuela compuesta de canto y representacion, titulada *La Venganza de Diana*, y publicada por Ignacio Alvarez Pellicer.

«En el principio solo se introdujeron en los dramas cantos sueltos, mas andando el tiempo llegó á cantarse toda la pieza, siendo *La Púrpura de la rosa*, de Calderon, la primera comedia formal que, con su correspondiente música, se cantó entera en el teatro de Buen-Retiro el año de 1639.»

Desde este tiempo se advierte en los autores dramáticos cierta tendencia á emplear el canto, ya en la comedia, ya en otras comedias dramáticas, tendencia que se observa claramente en Matos Frago, Solís, y en la mayor parte de los autores que alcanzaron á Calderon en su vejez. Finalmente, en manos de Diamante y de Candamo, formóse una nueva especie de drama, desde el cual á la ópera italiana no habia mas que un paso, y no muy difícil.

En 1705 se establecieron en Madrid definitivamente las zarzuelas ú óperas españolas, que eran unos dramas, parte cantados, exornados con grandes decoraciones, máquinas y tramoyas, y cuyos argumentos, que desde lo antiguo eran sacados de la mitología, se tomaron después de la vida social y doméstica.

De entonces acá la zarzuela, con alternativas de estimacion, indiferencia y desprecio, ha arrastrado una existencia precaria, haciendo que casi enteramente desapareciesen del teatro en su forma primitiva, las antiguas zarzuelas y farsas musicales; pero sin dejar ellas por eso de existir en una forma, que Lichtenthal y Stafford determinan, llamándola drama lírico, que asemeja mucho á la ópera cómica francesa, y que no debia tener pequeña importancia, si se toma en cuenta el número de compositores de música que en ella se ejercitaban, y que empezando por don Luis Mison, y siguiendo por Galvan, Guerrero (don Antonio), Castel, Ferreira, Rosales, Esteve, de la Serna, Moral y otros que nos enumera el ya citado Parra en su obra, publicada á principios de este siglo. Por estos trámites llegó hasta nosotros la zarzuela, y viendo la decadencia, por no decir casi estincion del arte lírico-dramático español, después de ligeros, aunque afortunados ensayos hechos por Azcona y los autores del *Duende*, formamos una sociedad, compuesta del literato don Luis de Olona, el cantante don Francisco Salas, y los compositores Gaztambide, Hernando, Inzenga (hijo), Oudrid y el que suscribe estas líneas, para acometer la empresa de resucitar el espectáculo lírico-dramático, llamado zarzuela, dándole todo el desarrollo compatible con nuestro escaso talento, y asimilándole en la forma, en cuanto fuera posible, á la ópera cómica francesa, é introduciendo al par, no solamente el espíritu de nuestros cantos nacionales, sino todos los adelantos literarios y

músicales consignados por los grandes maestros y la juiciosa crítica, camino el único por donde puede llegarse á la tan deseada ópera nacional, y del que si algun paso hemos andado, el público será juez.

FRANCISCO A. BARBIERI.

(Se continuará.)

CRITICA TEATRAL.

Los teatros de Madrid, cuya existencia fué tan azarosa y triste durante el segundo semestre del año anterior, deben esperar mejor fortuna para en adelante. Desde las funciones de la última Pascua se notó ya cierto movimiento que lejos de decaer se sostiene y recobra cada dia mas vida. El invierno promete concluir mejor que comenzó, y se deslumbra en el horizonte que habrá dias de bonanza para todos los teatros durante el año en que acabamos de entrar, si el cólera-morbo-político no viene á desbaratar nuestras esperanzas.

En esta primera revista teatral vamos á relatar ligeramente lo mas notable de la última quincena de enero, y seguiremos sucesivamente dando cuenta al lector de las obras que se representen.

TEATRO REAL. Desde que ha venido Ronconi, las cosas han cambiado completamente de aspecto en el régio coliseo. La multitud agolpada á la reja del despacho de billetes, los palcos atestados de gente, las butacas y galerías sin poder contener á todos los que quisieran encontrar sitio; este es, hoy dia, el teatro Real, triste y casi desierto pocas noches antes. Tan repentino cambio se debe á la reputacion colosal que goza Ronconi en Madrid, donde cuenta con las simpatías de la inmensa mayoría de los filarmónicos.

Nabuco, Il Barbiere di Siviglia, y Linda di Chamounix, son las óperas que ha cantado el reputado barítono, y en todas tres ha conquistado merecidos triunfos, á pesar de ser tan distinto el estilo de la música, y muy diversos los caracteres que representa en cada una de ellas. Su genio teatral se presta á todas las combinaciones, y seguro de salir siempre airoso, no hay dificultades que le detengan.

No ha brillado nunca Ronconi por la magnificencia de la voz ni por el clasicismo de su escuela. Una inteligencia superior para interpretar los papeles mas difíciles, la brillantez y energía de su canto, tierno y apasionado cuando la situacion lo requiere, un estilo particular de decir la letra, y una manera ronconiana de frasear, han hecho que este artista ocupe una posicion especial entre todos los de nuestros dias. En la actualidad, las facultades vocales de Ronconi han decaido, como no podia menos de suceder, porque en vano se lucha con el tiempo que todo lo destruye, y el esmalte de la voz se altera, pierde su brillo y se gasta con el continuo uso de los años. Pero en cambio su maestría es cada vez mayor, y como ha dicho con gracia y oportunidad uno de sus mayores admiradores, aplicando el arte del canto á la práctica del toreo, *si le faltan piernas le sobra muleta*. Privado de poder arriesgarse, como en otra época, por el incommensurable espacio de la octava alta, y sin los enérgicos acentos de su primitiva voz, resulta un canto mas clásico y perfecto, y es de admirar su singular destreza para evitar los escollos y salir siempre airoso venciendo todas las dificultades.

(1) Halevy. *Memoria para la academia de bellas artes*.

(2) Nombres dados á este espectáculo por Parra en su *Origen del teatro español*. Madrid, 1802.

Ademas de las óperas que ha cantado Ronconi, nos ha dado la empresa del teatro Real la *Italiana in Algeri*, partitura del género bufo, debida á la pluma del cisne de Pésaro, y no ejecutada en Madrid desde hace unos ocho años. La música es lindísima, abunda en trozos muy bellos y está escrita la obra entera con aquel talento fácil que distingue al inmortal Rossini. Sobresalen la preciosa *cavatina* de tenor (*Languir per una bella*), el *duo* de contralto y bajo (*Ai capricci della sorte*), y la escena de la *presentacion* cuando el terrible *Mustafá*, preparándose á investir á *Tadeo*, con uno de los mas *delicados* cargos de la servidumbre palaciega, se dirige á la italiana y la dice:

*Te presento di mia man
Ser Tadeo Kaimakan.*

Tambien es graciosísimo, aunque peca de algo pesado, el terceto de tenor y dos bajos (*Papataci per dormire, Papataci per mangiare*), y no son menos originales los finales del primero y segundo acto. Este último, y alguna escena como la del espejo (*Per lui che adoro, che il mio tesoro*), han sufrido notables mutilaciones al ponerse en escena. Lo mismo se hizo en el Circo en tiempo de la compañía italiana, y en verdad que no aprobamos semejantes alteraciones, sobre todo cuando recaen en trozos que no carecen de importancia. Se nos figura que ejecutándose el final como está escrito en el *spartito*, no terminaría la ópera tan friamente, y el público se retiraría del teatro mas satisfecho.

La señora Borghi Vietti se ha encargado del papel de *Isabella*, escrito para contralto, y muy propio para que luzca las notas graves de su hermosa voz. La primera noche fué muy aplaudida, y con justicia, porque en el canto estuvo acertada y representó con bastante soltura. Posee la señora Borghi Vietti grandes dotes para ocupar un puesto distinguido en la escena italiana, pero debe aplicarse con empeño á fin de que desaparezcan algunos lugares que suelen empañar su canto.

Galvani dice muy bien el papel de Lindoro, y recoge abundante cosecha de aplausos, particularmente cuando desistiendo de su empeño en hacer esfuerzos para ostentar gran cuerpo de voz no traspasa los límites que le ha impuesto la naturaleza. Su canto á *mezza voce* es deliciosísimo y maneja el *falsete* con muchísimo primor.

Beneventano sería un magnífico *Mustafá* si no representase el papel con alguna exageracion. Debemos, sin embargo, consignar que se hace aplaudir en repetidos trozos de la ópera. Se distingue Soares por su clara y correcta diccion, y saca bastante buen partido del papel de *Tadeo*.

En suma, la ejecucion de la *Italiana in Algeri* ha sido bastante buena, y no se puede exigir mucho mas cuando vemos que se pierde cada dia la tradicion del canto rosiniano. En el teatro del Circo se representó á fines del año 47 esa misma ópera, cuya ejecucion, si mal no recordamos, superó á la que hemos presenciado en el teatro Real. Entonces la cantaron la Bossio, que tan brillante papel está haciendo hoy dia en los primeros teatros de Europa, Fornassari, Salas y Calzolari. Como la Bossio no es contralto, fué necesario trasportar y hacer algunas alteraciones á su papel, y si no lo cantó conforme está escrito, lo representó muy graciosamente. Los de-

mas artistas estuvieron felicísimos y no dejaron nada que desear.

TEATRO LÍRICO-ESPAÑOL. Poco ó nada podemos decir del coliseo de la plazuela del Rey, engolfado con el *Sargento Federico*. Esta zarzuela, y algunas otras del repertorio, entre ellas *Catalina*, que despues de tantas y repetidas representaciones tiene para cierta clase del público el mismo aliciente del primer dia, han bastado para atraer la gente desde fines de diciembre. Pronto veremos las *Germanías de Valencia*, que ha escrito el aplaudido poeta don Adelardo Ayala: pertenece la música á don Cristóbal Oudrid.

TEATRO DE LA PRINCESA. La empresa de este teatro se ha propuesto plantear la ópera española, y hasta ahora tenemos el sentimiento de que los resultados no han correspondido á tan buenos deseos. Parece, sin embargo, que los empresarios no desisten de ver realizado su pensamiento, y dicen que con ese objeto trabajan activamente para reorganizar la compañía lírica de manera que ofrezca garantías á los compositores cuyas obras se han de ejecutar. Celebraremos que así suceda, y para entonces aplazamos al lector.

TEATRO FRANCÉS. Antes de pasar á ocuparnos de los teatros de verso (en donde muchas veces se recita la prosa), deberíamos dedicar unos cuantos renglones al *Theatre Français*, que tiene sus ribetes de lírico por el *vaudeville* que se representa; pero se ha encargado de hacerlo un *amateur*, cuya epístola insertamos mas adelante.

TEATRO DEL PRÍNCIPE. La union tan deseada de los primeros actores ha venido á prestar animacion y vida al teatro principal de verso. La señora LAMADRID y los señores ROMEA, ARJONA, GUZMAN y los hermanos OSORIOS, forman un escogido centro de artistas que el público se complace en ver reunidos, porque esa asociacion puede producir ópimos frutos para el porvenir del teatro español. Por de pronto ya se palpan los resultados en la bondad de la ejecucion de las obras dramáticas, y si andando el tiempo se completa la compañía, podemos prometernos muy buenos ratos de solaz.

La aficion que muestra el público por el repertorio de nuestro teatro antiguo, hace que se hayan presentado pocas novedades en el coliseo de la calle del Príncipe, donde imperan actualmente los poetas del siglo XVII, que tanto entretienen á la brillante concurrencia, dispuesta siempre á mirar con particular predileccion ese teatro. Pero tambien es de temer que por haber abusado demasiado de LOPE DE VEGA, CALDERON, TIRSO y MORETO, quede prematuramente agotada una mina, que explotada con prudencia, pudiera ser riqueza inagotable para los actores, de provechosa doctrina para los jóvenes que se dedican á la dramática, y servir de enseñanza recreativa para los que favorecen á la empresa con su asistencia.

Desde principios de año apenas ha sido necesario hacer esfuerzos para atraer al público. Terminadas las representaciones de *Sullivan*, que han producido mas entradas positivas que las que podia prometerse la empresa, ha tenido efecto la gran solemnidad celebrada en memoria del natalicio de DON PEDRO CALDERON DE LA BARCA. Fué una funcion propiamente literaria, y digna bajo todos conceptos del objeto á que se dirigia, presentándose en escena aquella noche todos los actores de la compañía, que tomaron parte sucesivamente en *Derechos Póstumos* — *La Dama Duende* —

Las Aceitunas — *La Mariquita* y la gran morganía de *La Muerte*.

Posteriormente, se ha representado la famosa comedia, también de CALDERÓN, titulada *El Alcalde de Zalamea*, ejecutada con particular esmero por los actores, y en particular por parte de ARJONA (DON JOAQUÍN) y ROMEA (DON JULIÁN).

Los Hijos de Eduardo y alguna otra pieza del repertorio moderno, sirven para dar variedad á los espectáculos.

Haremos aquí punto, dejando para otra ocasión el examen de los coliseos de segundo orden. Debemos, sin embargo, consignar, que tanto en el de TIRSO DE MOLINA como en VARIEDADES, hacen laudables esfuerzos los actores para agradar al público y sacar algún producto de sus tareas teatrales.

E. V. DE M.

Señor Director de la ZARZUELA.

Mi querido amigo: Decididamente y sin hipérbolo, el teatro francés ha dado el Salto de Leucades, en la capital de las Españas. Si tuviera que convencer á V. de esta verdad, le recordaría los primeros ensayos de aclimatación de este género, que no hace muchos años contemplamos en el coliseo de la Cruz, y en el *soi-disant*, teatro del Instituto. Entonces el personal de la *troupe* era escaso; los nombres de los que la componían, oscuros, por no decir totalmente ignorados; sus trages mezquinos; su repertorio, por fortuna, limitado al *vaudeville*; porque, ¡ay del público, si mal aconsejados aquellos osaban remontar su vuelo á las aristocráticas regiones de la comedia! En suma, salvo honrosas excepciones, los actores que por primera vez atravesaron el Pirineo para venir á ofrecernos un remedo de las representaciones francesas, eran modestísimas medianías departamentales; aventureros que se lanzaban á la *recherche* de un público cuya existencia consideré durante mucho tiempo como un *mito*. Mas al fin pareció, siquiera fuese en sus principios, *naïf*, inocente y bonachón, y al finalizar la temporada cómica, quedó sentada la base del teatro francés. El niño fué pronto adulto; sus exigencias crecieron desmedidamente; hizo pronto descontentadizo, y aleccionado ya, supo pedir lo bueno y protestar con su alojamiento del espectáculo, contra lo que no le satisfacía. Así se formó el gusto.

¿Era fácil empresa el volver á habérselas con un público que tan poco tiempo había necesitado para *nacer, crecer y tocar el cielo* de la perfección? V. es harto entendido para no avalorar justamente el mérito de este atrevido intento, y al observar como ese público, complacido y satisfecho se apresura á poblar las localidades de la sala de Lope de Vega y á aplaudir la elección de las piezas, el talento de los artistas, el decoro de las representaciones y el celo de la empresa, habrá de convenir en que Madrid ha aceptado como propio ese espectáculo. Queda, pues, convenido que este tiene ya carta de vecindad entre nosotros; así como es probado que es precisa y exacta la fórmula que he establecido al dar principio á esta carta.

Escusado es, por tanto, decir que el *vaudeville* se representa hoy á la perfección en el teatro de los Basilio. *L' amour que qu' est qu' ça*, deliciósima lección casi práctica de un sentimiento, acerca de cuya cabal definición jamás

podrán ponerse de acuerdo los espiritualistas y los materialistas; los apasionados y los almas de cántaro; los cándidos y los corridos; desde Eva hasta las señoritas Jatiaut y Potel, que podrán no saber explicarlo ni entenderlo (*et jéo'men doute*); pero que lo infiltran con una magia infernal, ha alarmado la gazmoñería de ciertas gentes; mas créame V., amigo mío, por escabroso y difícil que sea el asunto, la decencia y el pudor cubren la escena con un velo asaz tupido, para que *les criards de la morale* moderen el ardor de sus protestas. *Pas de fumée sans feu*, la *Channoinesse*, la *Mère de famille*, y *Deux Dames au violon*, cuentan ya muy repetidas representaciones calorosamente aplaudidas. Ese es su elogio.

Mad. Sandre, que es una actriz discretísima, de talento y de figura, en sumo grado simpáticos, y Devaux, actor *degagé*, de maneras aristocráticas y distinguidas, que viste el frac, como por acá se dice, de una manera capaz de hacer la desesperación de nuestros atildados pollos, han desempeñado con exquisita delicadeza el ingenioso proverbio titulado: *«Le pour et le contre.»* El público entusiasmado lo aplaude sin cesar en sus ya innumerables *reprises*, y cuenta que este género difícilísimo por mas de un concepto, es el *sumnum* del arte dramático. Esto de suyo se alaba.

Pero el *vaudeville* tal como hoy se ejecuta en Madrid, ligero y frívolo, sembrado de agudezas y de *calembours*, rebosando intención y gracia por todos sus poros, no basta á satisfacer ya las necesidades del público. Hubo este de descubrir un día que Med. Saudre y Meraux, Madlle. Jatiaut, con Devaux, Demarsy y Roche sostenían dignamente la competencia con nuestros primeros actores en la buena, en la noble comedia; y tras *«Le mari á la campagne»* que Navarrete arregló á nuestra escena con el título de *«Muger gazmoña y marido infiel.»* vino *«La marquise de Senneterre»* á poner el sello á la excelente opinión que á *ses propres frais* supo conquistarse la desdenada *troupe*. Sus triunfos son tanto mas legítimos, cuanto que acaso por la primera vez en los fastos del teatro, el *reclame* periodístico ha enmudecido de una manera edificante.

Para concluir, amigo mío. Poseemos en nuestra escena á Madlle. Potel; Sabina, arrebatada al entusiasmo de los parisienses por la inteligencia de Mr. Couturier. El teatro de *Varietés*, de donde procede, lamenta su desaparición, siquiera sea momentánea, y reniega de la mistificación que tan bien ha servido á los intereses del hábil empresario de Madrid. Ya contaré á V., pero al oído, un rumor de *coulisses*, relativo á esta adquisición, en el que entran por algo el amor y la galantería, poderosos auxiliares de la diplomacia.

Las puertas del conservatorio de París, que tantas veces han dado paso al genio, se han abierto no ha mucho para Madlle. Jatiaut, jóven bellísima, *espirituel* y graciosa como una española, que apenas cuenta diez y seis abriles, y que ha venido á hacer sus primeras armas en nuestra patria. El porvenir se presenta para ella sembrado de aplausos y coronas; pero no seré yo quien en el apogeo de su carrera me acerque á pedirle cuenta del corazón de sus admiradores. La magia de su talento hará brotar flores y laureles que el entusiasmo tejerá para sus sienes; pero los triun-

fos de la muger serán manantial fecundísimo de lágrimas y de dolores. ¿Conoce V. mas fiera tiranía que el despotismo de la belleza coronada por el talento? No quiera V. nunca acercarse á ella.

Me pedia V. mis impresiones acerca del teatro francés, y ahí van incorrectamente bosquejadas: V. puede formar la opinion que le plazca, pero siempre resultará que este espectáculo, asegurado ya entre nosotros, es un verdadero alarde de civilización. Terminada la primera mitad de esta temporada, en la próxima Cuaresma, descarnada huesa en que vienen á sepultarse los devaneos y la agitación carnavalesca, la sala de Lope de Vega será, durante su monótono curso, el *rendez-vous* del buen tono, para cuyas aristocráticas *soirées* son escasos los dias de la semana.

UN AMATEUR.

NOBLES ARTES.

Es una verdad, aunque triste, que las nobles artes se hallan hoy día en España en lastimoso estado de postracion, y en vano seria negarlo, cuando los hechos confirman tan palpablemente la certeza de nuestro aserto. Los que se dedican á tan noble profesion poco ó nada tienen que hacer, y apenas les queda el estrecho campo de los retratos, porque tambien escasean estos.

Semejante quietismo, impuesto forzosamente á los pintores y escultores, esa falta de *movimiento artístico*, la indiferencia, preciso es confesarlo, con que la sociedad española mira generalmente las cuestiones que no se rozan con la política, impiden que Madrid tenga, como otras capitales de Europa, la importancia necesaria para llamar la atencion de los que rinden culto á las bellas artes. Y sin embargo, debemos reconocer, que si bien lentamente, camina la nacion española por buena senda, pues cada dia progresa la enseñanza que recibe la nueva generacion artística, y hasta el vulgo vá comprendiendo las buenas máximas y afecciona lo verdaderamente bello. Si recordamos los pajaritos pintorroteados de verde y demás monigotes de yeso que aparecian en otro tiempo en el interior de muchas casas, y comparamos aquellos mamarrachitos con las lindísimas figuras, medallas y bajos relieves que en la actualidad vienen de Italia, reconoceremos mejor lo que se ha ganado en el cambio.

Con la revolucion francesa de 1848, cuyas consecuencias se hicieron sentir en toda Europa y fueron causa de otra nueva emigracion franco-italiana, llegaron á nuestro pais remesas de objetos de arte muy propios para adornar el estudio del artista y el gabinete del aficionado. Desde entonces, los barrios de las Salesas y del Almirante se hallan poblados de una colonia de italianos que por un módico precio ofrecen lindos modelos, en los que, si no siempre se encuentra la perfeccion, se vé al menos la huella de los grandes maestros. Por último, gracias á la reforma introducida en los aranceles desde el año 49, se han propagado los objetos de escultura en alabastro, de muy buen gusto y feliz ejecucion.

Pero ese cambio es insuficiente para dar vida y esplendor á las bellas artes. El malestar afecta hoy dia en España á todas las clases de la sociedad, y los que rinden culto al arte son las primeras víctimas. Desaparecieron las comunidades religiosas, que empleaban sus economías en adqui-

rir lienzos y estatuas para los claustros y altares, ni existe ya aquella aristocrática grandeza, rica y sólidamente constituida, que podia invertir sus riquezas en construir palacios, embellecidos con pinturas y adornos plásticos. En cuanto á la aristocracia de la Bolsa, son sus pergaminos de fecha demasiado reciente, y no se encuentra todavía con bastantes fuerzas para tomar la iniciativa y declararse protectora de las nobles artes. De lo que antecede resulta que, esceptuando las épocas en que suelen verificarse las exposiciones en la Academia ó en las galerías del Ministerio de Fomento, las contiendas artísticas no se conocen en Madrid, y apenas si el aficionado descubre, como en otras capitales de Europa, obras nuevas que contemplar. Con rarísimas escepciones, las artes permanecen estacionarias.

Para concurrir á la reciente esposicion universal de París, hicieron un pequeño esfuerzo los artistas españoles, y si no aparecieron todos, hubo bastantes obras para que los extranjeros tuvieran una ligera idea del estado de las bellas artes en nuestro pais. Ciertamente que la coleccion pudo ser mejor y mas perfecta; pero no era tan pobre como se ha querido suponer, ni merecia tampoco esa indiferencia, por no decir desden, con que ha sido mirada por la prensa francesa. Nuestros artistas no han tenido como los de otros paises, agentes oficialmente autorizados que han ahogado por los intereses nacionales, trabajando con empeño para conseguir el mayor número de premios posibles. Con semejante abandono, España no ha obtenido sino una sola medalla y otra *mentcion honorífica*. La desidia tan proverbial de los españoles no se ha desmentido en la presente ocasion, y esta es la hora en que la inmensa mayoría no sabe quiénes han sido los que, ganosos de adquirir renombre, han espuesto sus obras en las orillas del Sena. Ningun periódico, incluso los órganos oficiales del gobierno, se ha tomado el trabajo de ilustrar la opinion, y únicamente los que han ido á París y han visitado los salones de la esposicion con el catálogo en la mano, tienen noticia exacta de los pintores, escultores, grabadores, litógrafos y arquitectos que han representado á España en la esposicion universal de Francia.

La ZARZUELA quiere reparar semejante omision: he aquí los nombres de todos, por orden alfabético:

Arrau: Becquer: Blanco (don Pedro Sanchez): Carderera: Castellano: Cerdá: Clavé: Espalter: Espinosa (don Juan Martinez): Ferrant (señores don Antonio y don Luis): Galofre: Gutierrez de la Vega (don José): Hortigosa: Jubany: Lema (don Nicolás Gato de): Lopez (señores don Bernardo y don Luis): Lorenzale: Lucas: Madrazo (señores don Federico y don Luis): Martinez: Mendoza: Mirabent: Montañes: Murillo: Penuela (señorita doña Matilde Aita de la): Ribera (don Carlos Luis): Rocafull: Santiago y Moreno (el general Leonardo): Tegeo: Villamil (don Gonaro Perez).

ESCULTURA. Cort: Pagniuci: Ponzano: Rodriguez.

GRABADO. Martinez.

LITOGRAFIA. Percherisa.

ARQUITECTURA. Aranguren: Alcayne: Cornejo: Gándara: García: Madrazo y Kuntz: Muñoz: Ortiz: Peyronet: Salces: Ulibarri: Vega: Villar.

En un próximo artículo entraremos en nuevos

detalles, y diremos francamente nuestra opinion acerca de las obras espuestas.

NICETO GANTE.

CRÓNICA.

Se ha creado en Berlin una caja de socorros para los músicos alemanes, bajo la direccion de Mr. Hulsén, intendente del teatro real. Meyerbeer, Schneider, y la mayor parte de los compositores, profesores y cantantes de la capital de Prusia, han acudido al momento á depositar su ofrenda.

La sociedad musical de Mannheim ha celebrado el aniversario de su fundacion con un gran concierto, en el que se ha ejecutado el *Sanson* de Handel, bajo la direccion de Lachner. Dicha sociedad cuenta veinte años de existencia.

Los concurrentes al teatro italiano de París han quedado muy satisfechos de la Frezzolini y Mario en *Puritani*.

Atacado de una ligera indisposicion nuestro compatriota el tenor Carrion, se ha visto precisado á ceder momentáneamente el puesto á Luchesi, que habia ya cantado anteriormente *Matilde di Schabran* muy á gusto de los parisienses.

Siguiendo el ejemplo del hijo del baron Vigier, que ha contraido matrimonio con la célebre Cruvelli, parece que el vástago de uno de los ministros del emperador Napoleon trata de hacer lo mismo con una linda actriz de las orillas del Sena.

En el real teatro de Turin han empezado los ensayos de la *Vergine di Kent*, poesia de Prati, música de Angelo Villanis. Será ejecutada por la Gazzaniga y la Brambilla (Gaetanina), Fraschini y Cruvelli.

La de Giuli, el tenor Negrini y Coletti están produciendo *fanatismo* en el coliseo de Apolo de Roma. La ópera titulada *Pipelet* del maestro genovés Ferrari, ha obtenido buen éxito en el teatro de Capránica, de la capital del orbe cristiano. El compositor ha sido llamado al palco escénico treinta y tres veces, las dos primeras noches. Dice un periódico italiano que la ópera es *un fior di bellezza*.

La señorita Ramos, conocida en Madrid por haber pertenecido al teatro Real en los dos últimos años, ha cantado con bastante aceptación en Italia varias óperas, entre ellas *Lucía* y el *Birraio*.

En el teatro Carignano de Turin se ha celebrado con grande ostentacion el aniversario del nacimiento de Alfieri. Los actores representaron la tragedia titulada *Mirra*, y la célebre Ritorri leyó una composicion del poeta Prati, alusiva á la funcion de aquella noche.

Ha sido la primera vez que los piemonteses han pagado tan justo tributo á la memoria del inmortal Alfieri, y parece se piensa hacer lo mismo con Goldoni, Alberto Nota y otros ingenios. La compañía italiana preparaba tambien, contando con la cooperacion de la *troupe* francesa que se halla en Turin, otra fiesta en conmemoracion de Moliere.

Anuncian de Italia la muerte del tenor Verger, tan conocido en España, y particularmente en Madrid y Barcelona.

Obtiene cada dia mayor éxito en el teatro del Liceo de Barcelona, la ópera de Mayerbeer, titulada los *Hugonotes*, cantada por la Jullienne y la Bernardi, el tenor De-Vechy y el bajo Rodas. Ponderan mucho las decoraciones pintadas por M. Cagé.

En el teatro de Santa Cruz de la misma ciudad ha hecho su reaparicion el bajo Selva, cantante muy apreciado en la capital del Principado. *Don Bucéfalo*, ópera bufa del compositor Cagnoni, parece que no ha alcanzado el aprecio que era de esperar, pues la partitura no carece de mérito, y entre las modernas, figura en Italia como una de las buenas.

Han obtenido completo éxito en Zaragoza los *Comuneros* de los señores Ayala y Galtambide. La ejecucion ha corrido á cargo de la Moscoso, Obregon, Allis, Aguilar y Nogueras. La señora Rusmini de Solera reemplazará á la Moscoso, que debe haber ya marchado á estas horas contratada para el teatro principal de Barcelona.

Después de haber puesto en escena los empresarios del teatro de la Coruña Galanteos en Venecia, preparan para beneficio de actores de la misma, *El Sueño de una noche de Verano*, y *Mis dos Mujeres*.

En Valladolid sigue cantando con la mayor aceptación la señora Villó de Genovés, que además de representar la zarzuela, hace felices escursiones en el repertorio italiano.

Ha vuelto á presentarse al público sevillano el tenor Gonzalez, preso durante algunos dias por creérsele complicado en un lance del que resultó herido gravemente uno de los contendientes. Cantó el *Valle de Andorra* y obtuvo un éxito completo.

Se trata de construir en Murcia un nuevo teatro, cuyo coste no bajará de un millon de reales.

El teatro principal de Valencia ha puesto en la última quincena de enero las siguientes zarzuelas: *el Dominó azul*, *el Grumete*, *Escenas de Chamberí*, *Mis dos mujeres*, *Catalina*, y *el Vizconde*. No podrá quejarse el público de la poca variedad de los espectáculos.

Además de la Steffanoni y de la Castellane, á quienes la empresa del teatro Real de Madrid quiso contratar, antes de pensar en la Alaimo, parece que hizo proposiciones á la Gaetanina, que se hallaba entonces en Turin. Con ese motivo mediaron repetidas comunicaciones telegráficas, desde París, entre el señor Cuzani representante de la empresa, la *prima donna* y el empresario; de manera que para llegar á poseer á la Alaimo ha sido necesario poner antes en movimiento las líneas telegráficas de Madrid, París y Turin.

Esta semana tendrá lugar en el teatro del Príncipe el beneficio de D. Florencio Romea.

Parece que Ronconi, á quien S. M. la Reina se ha dignado nombrar comendador de la orden de Isabel la Católica, en recompensa de su filantrópica y desinteresada conducta durante la permanencia del cólera en Granada, ambiciona, como cantante, otra recompensa que le facilitaría los medios de prestar grandes servicios al arte músico-español. Si nuestros informes son exactos, se trata del Conservatorio de música donde tan distinguido barítono podría ser colocado en una

posicion análoga á sus merecimientos artísticos. Personas que se dicen bien enteradas, aseguran que las cinco primeras funciones en que ha cantado, han producido mas de seis mil duros al teatro Real.

Anuncia un periódico haberse reformado la empresa del teatro de la Princesa, quedando reducida á dos personas. Se trata de ajustar á la tiple señora Vianelli y al barítono Muñoz. También se habla del tenor Ordán, y parece que los empresarios quisieran que dichos artistas cantasen la zarzuela titulada *Carlos Broschi*, de los señores Guerrero y Espin. Dicha produccion, estrenada en Sevilla, se canta tambien con mucha aceptacion en Zaragoza y otras capitales.

El jueves cantará Ronconi por primera vez en Madrid *Rigoletto*. El sábado tendrá lugar el *debut* de la Carolina Alaimo con la *Favorita* de Donizelt, y no con el *Macbeth* de Verdi, como se habia creído en un principio.

La nueva zarzuela del señor Ayala, que en un principio se tituló *Las Germanías de Valencia*, y que posteriormente se ha llamado *El Conde de Castralla*, está en visperas, segun parece, de ser bautizada con otro nombre, porque ninguno de los anteriores satisface al autor. Es probable que la primera representacion tenga lugar dentro de breves dias.

El palacio del señor duque de Medina de las Torres ha franqueado sus puertas á la Talia española. Las representaciones teatrales que se han ejecutado recientemente, y que fueron interrumpidas con motivo de la grave dolencia sufrida por el duque, volverán á repetirse á la mayor brevedad. Son varias las piezas que se preparan, debiendo tomar parte la señora duquesa de Medina, el conocido escritor don Ventura de la Vega y otras personas conocidas en la mejor sociedad madrileña.

Probablemente llegará el dia en que la música intervenga para dar mas variedad á tan amenas reuniones.

ANUNCIOS.

Acústica y óptica de salones públicos, teatros y anfiteatros, etc.; escrita en francés por Teodore Lachez, arquitecto é inspector de las obras de la prefectura de policía de París. Un tomo, 5 francos. En casa de Lemoine, Lehen, 24, plaza Vendome, París.

Melodeon; coleccion de cantos populares, antiguos y modernos para una y mas voces, para las escuelas familias. París, 1 tomo en 8.º escrito en francés: Borni y Droz, libreros editores. Rue St. Peres - 7.

Diccionario de música, por don Antonio Fargas y Soler. Barcelona, 1 tomo en 8.º En Madrid, libreria de Villaverde, Carretas, 4, 12 reales.

Música árabe-española y conexion de la música con la astronomía, medicina y arquitectura, por don Mariano Soriano Fuentes. Barcelona, 1 tomo. En la misma ciudad, imprenta de Oliveros.

Tratado teórico y práctico de armonía; por don Francisco de Asís Gil. Obra adoptada para las clases del conservatorio de música de Madrid. Contendrá una tabla sinóptica de la estension de las voces é instrumentos. Madrid: se publica en 5 entregas y se ha repartido la tercera. Se vende en el grande almacen de música é instrumentos de don Casimiro Martin, calle del Correo, núm. 4. El precio de toda la obra es de 40 reales.

Partituras para canto y piano de las zarzuelas: el Valle de Andorra, 140 reales; los Diamantes de la Corona, 120; Catalina, 150 y las Bodas de Juanita, 57. Madrid, casa de dicho Martin.

Partituras para piano solo, de las zarzuelas: el Valle de Andorra, 90 reales; los Diamantes de la Corona, 80; Catalina, 100; Mis dos mugeres, 80; Las Bodas de Juanita, 38. En casa del mismo Martin.

Piezas sueltas de todas las zarzuelas, entre ellas Estebanillo, Los Comuneros, El Vizconde, El Sargento Federico, etc. En casa del mencionado Martin.

Método completo de piano, compuesto por una sociedad de profesores. Se publica en Madrid por entregas de 16 láminas á 8 reales. Constará de 7 á 8 entregas. En el grande almacen de música de don Antonio Romero, calle de la Milicia Nacional, antes de Boteros, núm. 6.

Organos espresivos. Gran fábrica nacional de esta clase de instrumentos, dirigida por don Melchor Testau, en Madrid, Travesía de la Parada, núm. 8, cuarto principal.

Pianos y gran variedad de instrumentos para bandas militares. En casa del mencionado don Casimiro Martin.

Instrumentos para banda militar, y orquesta de cuerda. Gran surtido de todas clases, de las fábricas de París. En casa del referido don Antonio Romero.

Organista. Se necesita para una poblacion de las provincias Vascongadas, situada cerca de la costa, un organista de buenas costumbres y que haya ejercido anteriormente la profesion. Se dará razon en la administracion de este periódico, y en el almacen de música del señor Martin, calle del Correo.

Copiante de música. Se desea saber de un copiante que ademas de esta circunstancia reuna la de traducir del francés y tenga nociones de piano, para ocuparle algunas horas del dia. Se acudirá á los puntos que se han indicado anteriormente.

La Zarzuela. Periódico de música, teatros, literatura dramática y nobles artes.

Se suscribe en Madrid, en los almacenes de música, de Martin (don Casimiro), calle del Correo, número 4, frente al ministerio de la Gobernacion; Carrata, calle del Principe; Lodre, Carrera de san Gerónimo; Romero, calle de la Milicia Nacional (antes de Boteros), y en las librerías de Cuesta, calle Mayor; Baylly y Baylliere, calle del Principe; Publicidad, Pasage de Matheu; 6 reales al mes, 15 por trimestre y 37 por un año.

Provincias; en las principales librerías, almacenes de música y administraciones de correos, y por medio de libranzas ó sellos del correo, remitidos á la administracion del periódico, calle de Lope de Vega, núm. 41, cuarto tercero; 19 rs. por trimestre; 72 por un año.

Ultramar: 40 rs. por semestre.

Estrangero: 6 francos el trimestre, 10 por semestre.

Las reclamaciones se dirigirán á la administracion de la *Zarzuela*, ó al almacen del mencionado Martin, calle del Correo, núm. 4.

No se admite correspondencia sin previo franco. Se insertan anuncios á precios convencionales.

MADRID, 1856.

IMPRENTA DE MANUEL MINUESA,
Lope de Vega, 26.